

Albums — Afrique

♥ Coup de cœur

## Maman, je veux un bébé

Anna, b̄arar a sid̄urina

12 octobre 2018

Langue : français tamajaq  
Auteur : Manu Zara Villain  
Illustrateur : Kadiri Mahamadu  
Lieu d'édition : Niamey  
Éditeur : Gashingo  
Année d'édition : 2010  
Nombre de pages : 24 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 20,5 x 18,5 cm  
ISBN : 978-2-919607-00-6



Le sujet de l'album est celui de l'évolution d'une fillette au sein de sa famille et de son quartier, de l'enfance à la préadolescence. Bibiche, qui a deux frères, voudrait une petite sœur qui puisse partager ses jeux. À l'occasion de la naissance et du baptême du petit frère de son amie, elle parle à sa mère de son désir. C'est l'occasion d'une conversation entre elles au sujet des bébés, et d'une réflexion sur les rôles féminins au sein de cette société traditionnelle africaine et sur les relations dans une fratrie. Le récit, qui privilégie le dialogue, aborde avec délicatesse l'évolution des relations entre mère et fille, et montre la façon dont le langage de la mère change pour s'adapter à l'âge de sa fille. Il rappelle enfin la valorisation des enfants dans les cultures africaines. Dans une

mise en page bien lisible, les illustrations couleur, très expressives, rendent de manière sensible ces scènes « intimes » mère-fille. Un ouvrage dans lequel beaucoup d'enfants africains pourront se reconnaître et qui pourrait faire mieux comprendre les Africains en Europe. Quatre éditions bilingues français existent de ce bel album, chacune en une langue nigérienne : tamajaq, zarma, kanuri et hausa.

D'autres versions du même titre :

- Ay ŋa, ay ga ba ize bilingue zarma-français
- Yani, d̄əla raḡəkko bilingue kanuri-français.
- Mama, kane nake so bilingue hausa-français